

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 18 DÉCEMBRE 1908.

- 1^o Propositions de loi : a) sur l'organisation de conseils de prud'hommes; b) étendant la juridiction des conseils de prud'hommes à tous les ouvriers manuels et aux employés, c) amendant la loi organique des conseils de prud'hommes des 31 juillet 1889-20 novembre 1896; d) étendant la juridiction des conseils de prud'hommes aux commerçants et aux employés de commerce;
- 2^o Projet de loi modifiant la loi du 31 juillet 1889 sur les conseils de prud'hommes (1).

- 1^o Wetsvoorstellen tot : a) instelling van werkrechtshraden; b) uitbreiding van de rechtsmacht der werkrechtshraden tot alle ambachtslieden en de beambten; c) wijziging van de wet van 31 Juli 1889-20 November 1896 op de inrichting der werkrechtshraden; d) uitbreiding van de rechtsmacht der werkrechtshraden tot de handelaars en de handelsbedienden;
- 2^o Wetsontwerp tot wijziging der wet van 31 Juli 1889 op de werkrechtshraden (1).

I. — AMENDEMENT PRÉSENTÉ PAR
M. DU BUS DE WARNAFFE.

ART. 86.

Supprimer l'alinéa 3 de l'article 86 de la loi de 1889.

Ajouter aux deux premiers alinéas les dispositions suivantes :

Si l'intérêt du litige dépasse 400 fr. et est inférieur à 2.500 francs, l'ap-

I. — AMENDEMENT INGEDIEND DOOR
DEN HEER DU BUS DE WARNAFFE.

ART. 86.

Het 3^{de} lid van artikel 86 der wet van 1889 te doen wegvallen.

Aan de eerste twee alinea's de volgende bepalingen toe te voegen :

« Indien de waardebeoordeling van het geschil 400 frank te boven gaat »

(1) Propositions de loi, n^{os} 7, 43, 103 et 212 (session de 1900-1901).
Projet de loi, n^o 22.
Rapports, n^o 202 (session de 1905-1906) et n^o 27.
Amendements, n^{os} 8, 10, 14, 34, 35, 43, 45, 52, 53 et 55.
Tableau synoptique du projet de loi et des amendements, n^o 46.

(1) Wetsvoorstellen, n^{os} 7, 43, 103 en 212 (zittingsjaar 1900-1901).
Wetsontwerp, n^o 22.
Verslagen, n^o 202 (zittingsjaar 1905-1906) en n^o 27.
Amendementen, n^{os} 8, 10, 14, 34, 35, 43, 45, 52, 53 en 55.
Overzicht van het wetsontwerp en van de amendementen, n^o 46.

pel sera porté devant le tribunal de commerce, composé de trois juges comme il est dit à l'article 57 de la loi du 18 juin 1869, auxquels seront adjoints, avec la qualité de juges consulaires, un magistrat pris parmi les membres ouvriers et un magistrat pris parmi les membres employés des Conseils de prud'hommes du ressort du tribunal de commerce.

Ces juges auront chacun deux suppléants.

Ils seront désignés ainsi que leurs suppléants respectivement par les membres ouvriers et par les membres employés des Conseils de prud'hommes du ressort du tribunal de commerce.

Pour cette désignation, chacune de ces catégories de prud'hommes sera réunie séparément en assemblée générale, à la diligence du président du Conseil de prud'hommes du siège du tribunal de commerce, et délibérera dans les formes et suivant les règles établies par les articles 220, 221 et 223 de la loi du 18 juin 1869.

Si l'intérêt du litige dépasse 2,500 fr. l'appel sera porté devant la Cour d'appel.

en beneden 2,500 frank blijft, wordt het beroep gebracht voor de rechtbank van koophandel, samengesteld uit drie rechters, zooals is gezegd in artikel 57 der wet van 18 Juni 1869; hun wordt toegevoegd, met de hoedanigheid van rechter voor handelszaken, een magistraat gekozen onder de leden-werklieden, en een magistraat gekozen onder de leden-bedienden van de werkrechtersraden behoorende tot het gebied der rechtbank van koophandel.

Deze rechters hebben elk twee plaatsvervangers.

Zij worden, evenals hunne plaatsvervangers, respectievelijk aangewezen door de leden-werklieden en door de leden-bedienden der werkrechtersraden behoorende tot het gebied der rechtbank van koophandel.

Om tot die aanwijzing over te gaan, wordt elke dier klassen werkrechters afzonderlijk in algemeene vergadering vereenigd door bemiddeling van den voorzitter van den werkrechtersraad, behoorende tot het gebied der rechtbank van koophandel; zij beraadslaagt op de wijze en overeenkomstig de regelen bepaald in de artikelen 220, 221 en 223 der wet van 18 Juni 1869.

Gaat de waardebeoordeling van het geschil 2,500 frank te boven, dan wordt het beroep gebracht voor het Hof van beroep.

II. — AMENDEMENTS PRÉSENTÉS PAR
M. BUISSET.

A. — Sous-amendement proposé aux amendements de MM. Wauwermans, Woeste et Janson à l'article 86 :

ART. 86.

Après le paragraphe visant « l'appel » devant les différentes juridictions supérieures, ajouter :

Dans ce cas, le tribunal civil juge dans les conditions prévues par l'article 33 de la loi du 18 juin 1869.

B. — Amendement présenté à l'article 128 du texte proposé par la Commission.

ART. 128.

Remplacer le texte de l'alinéa 2 par celui-ci :

« La Province fournit les locaux et le mobilier nécessaires et assume la charge des frais qu'ils entraînent. »

II. — AMENDEMENTEN DOOR DEN HEER
BUISSET INGEDIEND.

Subamendement door den heer Buisset ingediend op de amendementen der heeren Wauwermans, Woeste en Janson (art. 86) :

ART. 86.

Na de paragraaf waarin sprake is van het beroep voor de verschillende hoogererechtsmachten, het volgende toe te voegen :

« In dit geval, behandelt de burgerlijke rechtbank de zaak zooals is bepaald in artikel 33 der wet van 18 Juni 1869. »

Amendement door den heer Buisset ingediend op artikel 128 der Commissie.

ART. 128.

Het 2^{de} lid, te vervangen door den volgenden tekst :

« De provincie levert de noodige lokalen en meubelen en draagt de daartoe vereischte kosten. »

Émile BUISSET.

